
..... [p1]

Roubaix den 2 Mei 1864.

Beminden Broeder¹

Ik heb over eenige dagen uwen brief ontvangen, ik had alhaest gedacht dat er niemand meer op my peisde ik heb alles wel overleid om alles te antwoorden wat ik zou moeten zeggen ik zou in acht dagen den tyd niet vinden, ik ben hier gekomen om te zien of ik zou kunnen lukken in al de moeilijkheden die myne plaetse aen bied, en dan als ik zag dat ik er waerlik doorgeraekte dan zou ik het laten weten hebben om my niet belachelik te maken in geval ik mislukte, ik ben gelukkig en zie dat ik er zal door geraken maer t'en is niet met weinig moeite en veel moeilijkheid, want hier gaet het niet gelyk t'huis of elders, alle de minuten zyn geteld op eenen dag heb ik nooit geenen oogenblik aen my, en dit is myn geluk, ik ben gezond en heb altyd onger dorst

..... [p2]

en ik slaepe van vermoeidheid, ik heb een groot huis naer te zien en alles aen te teekenen tot den laetsten centime, eenen jongen die in het colegio gaet te bezorgen en een meiske die 11 jaer houd is te leiden en bezorgen gelyk een kieksken, den vader is altyd weg en komt naer huis als het hem past om alles strengelik naer te zien, en te spreken op de minste onachtzaenheid, voor dit al te weten gelyk gy zoud willen gy zoud moeten inlichtinge nemen by den deken van roubaix die hier komt, als ook den Principael van het Colegio en de Professeurs, ik heb gevraegd aen den Deken van roubaix wat er van dit huis was hy heeft my voorengesteld van te schryven aen myne Ouders² of wel van hun te raden van aen hem inlichting te vragen dat hy hun zou gerust stellen, in vrangkryk is er veel slecht volk maer er word het dobbel gevrocht by al onze kanten, en ook er zyn twee klassen slechte en goede, ik voor my heb weinig occasie van ievers in mede te doen, ik heb

..... [p3]

geene vryheid ook ik heb altyd myn hoofd gespannen om alles just en effen te hebben en myne rekening in ordre te houden want het is hier eene andere soorte van meesters by te Brugge, de Dame is dood sedert vyf maenden het huis en onzen twee de keukenmeid en ik wy zyn in volle rouw, dit belet ons allen ingank t'is gelyk in welke vergaring, en ook naer de ondervinding die ik gehad heb van al die schoone vriendschap hebben my doen te

.....

1 Deze brief is ook gepubliceerd in het artikel van Chr. D'haen, Louise Gezelle in 1864. In: De Leiegouw: XX (maart 1978) 1, p. 49-62.

2 Pieter-Jan Gezelle en Monica De Vriese.

rug keeren van myn gevoeligheid van herten ten opzichte van iedereen, ik beginne te leven voor myn zelve en niet meer voor een ander, gy zegt my dat het geld het reizen vergemakkelikt er is hier geene kwestie van reizen in drie maanden heb ik nog nooit den tyd gevonden van naer Tante te gaen, en Elisa Lagae vraegt my al lank, ook ik denke weinig op reizen, ik zou niet weten wanneer noch waer ik heb gevraegd om myne Ouders te gaen bezoeken en ik weet nog niet wanneer

..... [p4]

ik zal het weten eene heure van te vooren misschien gy zegt my dat alle de kwaadzeggers den mond zullen gestopt zyn als nu alles wel, ik heb in vele dingen gemist t'is waer en besonderlik heb ik zeer onverzichtig te geweest in veel dingen te laten schynen die zoo pligtig niet waren gelyk men wel dacht, hier is men zoo lichtelik niet bedrogen in het volk, als men klaps of moeilijkheden tegenkomt t'is meest altyd nog met vlamingen de franschen deugen zelf niet maer zien ook zo gouw de fouten niet van een ander, daerom van al den tyd dat ik hier ben heb ik nog geene moeilijkheid gehad met niemand t'en zy dat ik my teenemael ontmaekt heb van de familie van Camille die niet zeer content zyn daerom anders ons Meester zegt ons indien wy eens willen trouwen³ dat wy hem moeten verwittigen dat hy alles zal onderzoeken en ons de waerheid zeggen, hy laet toe wat eerlik is zegt hy en heeft nooit den tyd hem bezig

..... [p5]

te houden met klaps,

als er iemand wilde komen zy moeten zich begeven naer het adres die ik gezonden heb, t'is daer de standplaets van het huis, anders gaen wy nooit verder dan Ryssel waer de dochter lessen neemt in Engelsch Piano etc... er is eene campagne te mouscon, en indien ik hier niet ben in een paer uren ben ik terug, dus als gy my nog schryft of als er iemand kwame zy moeten maer op het adres voort gaen,

gy denkt zeker hoe mag het zyn met de religie, die twee kinders worden opgebracht in de religie ten vollen, hun Vader vermaend hun om te bidden, en leid hun naer de kerk zelf, en is ook streng op my wat dit aengaet, voor hem weet ik niet hoe hy hem gedraegt, ik voor my heb tot nu toe nog nooit gelaten myne pligten te kwyten, ik heb hier meer aantrekkelikheid om wel te leven dan te Brugge, er zyn hier geene kwezels

..... [p6]

.....

3 Ze zouden op 5 juni 1865 trouwen.

maer veel menschen die wel leven,

Nu ik zal komen op het einde der maend mei, ik heb naer alles gekocht te hebben omtrent de 25 fr ter maende te sparen, ik koop wat ik noodzakelik heb en het ander zal ik t'huis zenden, tot tantens kon ik niet meer blyven alhist dat zy my gaern hadde, ik won er niet vele, en het geen ik nog hadde tante nam het vooren af en gaf my nog den naem dat zy my veele voordeelen dede, ik ben bekwame om te werken en daerom heb ik de occasie waer genomen, niet om libre te zyn of om myn gedacht te doen, ik verzekere u dat ik nooit beter leven geleefd heb dan nu, ik heb te veel werk en hoofdbreking om op iets anders te peizen, het geld die ik winne verdien ik ten vollen,

..... [p7]

Indien deze inlichtinge niet voldoende zyn gy kond alles vernemen van den deken van Roubaix als ook van den oversten van het Colegie ik kenne hune naem niet, in Ryssel is er nog niemand waer ik bekend ben, daerom kan ik u daer niemand voorenstellen,

als ik kome ik zal u het overig zegge

ik blyve met erkentenissen

Louise

Briefbeschrijving

Verzender	[Gezelle, Louise]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	02/05/1864
Verzendingsplaats	Roubaix
Annotatie	Adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	2 dubbele vellen, 212 mm x 137 mm papier, blauw papiersoort: 7 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; op zijde 7 in het midden bijgeschreven naast de handtekening: [Gezelle] (inkt, beide hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4616
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.10902

Inhoud

Incipit	Ik heb over eenige dagen uwen
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	02/05/1864, Roubaix, [Louise Gezelle] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Piet Couttenier; Marc Carlier (research)
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
